



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## 朗讀文稿目錄

A 組必讀 經驗與體驗：彭瑞金	P.2-4
A 組選讀(一) 將進酒：李白	P.5
A 組選讀(二) 清晨(節錄)：顏福南	P.6-7
A 組選讀(三) 過年的新希望：網路文章	P.8-9
B 組必讀 書信：琴涵	P.10-11
B 組選讀(一) 最美的大自然：網路文章	P.12
B 組選讀(二) 寒假的生活：網路文章	P.13
B 組選讀(三) 美在顏色(節選) 桂文亞	P.14
C 組必讀 手套：謝武彰	P.15
C 組選讀(一) 大樹喜歡交朋友：網路作品	P.16
C 組選讀(二) 打翻了：張曉風	P.17
C 組選讀(三) 秋天的信：林武憲	P. 18
D 組必讀 愛玩水的小青蛙：網路作品	P.19
D 組選讀(一) 小雨點：網路作品	P.20
D 組選讀(二) 影子：林煥彰	P.21
D 組選讀(三) 妹妹的紅雨鞋：林煥彰	P.22



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## A 組 必 讀 經 驗 與 體 驗 : 彭 瑞 金

nián Zhǎng de rén cháng duì nián qīng de rén shuō : 「 wǒ zǒu guò de qiáo bǐ nǐ zǒu de lù hái  
年長的人常對年輕的人說：「我走過的橋比你走的路還  
cháng wǒ chī guò de yán bǐ nǐ chī de mǐ hái duō 。 」 zhè shì yǐ jīng yàn qǔ shèng de lì zǐ 。  
長，我吃過的鹽比你吃的米還多。」這是以經驗取勝的例子。

jīng yàn shì kě guì de sù yǔ yún : 「 bù jīng yī shì , bù zhǎng yī zhì 。 」 dàn  
經驗是可貴的，俗語云：「不經一事，不長一智。」但  
shì jīng yàn bìng bú shì jué duì kě kào , xiǎo shí hòu xiě cuò de zì , bù jīng jiū zhèng kě néng  
是經驗並不是絕對可靠，小時候寫錯的字，不經糾正，可能  
cuò shàng yī bèi zi xiǎo shí hòu yǎng chéng de bù liáng xí guàn , bù shòu yī fān jiào xùn yě kě  
錯上一輩子；小時候養成的不良習慣，不受一番教訓，也可  
néng chí xù fā shēng shé zhì yǒu xiē rén hái bǎ cuò wù de jīng yàn huò bú zhèng què de jià zhí guān  
能持續發生；甚至有些人還把錯誤的經驗或不正確的價值觀  
niàn dài jìn fén mù lǐ zhōng shēng méi yǒu jué chá de jī huì 。  
念帶進墳墓裏，終生沒有覺察的機會。

jīng yàn bú shì zuò dài shí guāng qù lěi jī jiù néng dé dào , máng mù dì xiāng xìn 「 tiān zēng  
經驗不是坐待時光去累積就能得到，盲目地相信「天增  
suì yuè rén zēng zhì huì 」 shì wēi xiǎn de zhī píng ròu yǎn guān chá , ěr tīng bí xiù jiā shàng  
歲月人增智慧」是危險的。祇憑肉眼觀察，耳聽鼻嗅，加上  
bú tài kě kào de jì yì wù chā zǒng shì nán miǎn yǒu yī zhǒng bēi guān de rén de jīng yàn lùn  
不太可靠的記憶，誤差總是難免。有一種悲觀的人的經驗論  
rèn wéi : shēng yú yōu huàn sǐ yú ān lè , yǐ jīng lì cuò zhé hàn kǔ nán wéi zēng zhǎng  
認為：「生於憂患，死於安樂」，以經歷挫折和苦難為增長



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

jīng yàn de tú jīng rén zài miàn duì zāi nán kùn nán de shí hòu jiāo jìn nǎo zhī xiǎng jìn  
經驗的途徑。人在面對災難、困難的時候，絞盡腦汁，想盡  
bàn fǎ lái pái chú kùn nán bì kāi zāi jié suǒ huò qǔ de jīng yàn yí dìng shì shēn kè ér zhēn  
辦法來排除困難，避開災劫，所獲取的經驗一定是深刻而真  
què de suǒ wèi kùn yú xīn héng yú lǜ ér hòu zuò suǒ yǐ dòng xīn rěn xìng  
確的，所謂「困於心，衡於慮，而後作」、「所以動心忍性，  
zēng yì qí suǒ bù néng  
增益其所不能」。

zhēn zhèng de rén shēng jīng yàn wǎng wǎng shì yǐ shēng mìng yǔ kǔ nán huàn qǔ de dàn shì zhè  
真正的人生經驗，往往是以生命與苦難換取的，但是這  
jù huà de yì sī bìng bú shì quàn rén zǒu zài píng shùn de lù shàng yě yào gù yì xīng fēng qǐ làng  
句話的意思，並不是勸人走在平順的路上也要故意興風起浪  
gěi zì jǐ zhǎo zuì shòu huò zhě shuō qū xiōng bì jí kè yì qù mào bú bì yào mào de xiǎn xiǎng  
給自己找罪受，或者說趨凶避吉刻意去冒不必要冒的險。相  
fǎn de shì shuō zǒu shùn jìng de rén shēng zhī lù de rén yīng gāi dǒng de xī fú gǎn ēn yào  
反的，是說走順境的人生之路的人，應該懂得惜福感恩，要  
yǒu lǚ yí dì rú lì xiǎn jìng de jiè shèn zhī xīn cái bú huì zài cāng huáng ruò shī zhōng hū lüè rén  
有履夷地如歷險境的戒慎之心，才不會在倉惶若失中忽略人  
shēng liǎng àn de jǐng zhì zhè jiù shì zēn yàng tǐ rèn rén shēng de wèn tí  
生兩岸的景緻。這就是怎樣體認人生的問題。

rèn zhēn shēng huó de rén dōu néng tǐ yàn dào rén shēng de zhēn zhèng yì yì rú guǒ bú shì  
認真生活的人，都能體驗到人生的真正意義。如果不是  
huó de shì ruò wú dū chōng ěr bù wén rén shēng de lǚ chéng zǒu yì zāo dí què kě yǐ zēng  
活得視若無睹、充耳不聞，人生的旅程走一遭，的確可以增



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

guǎng xǔ duō jiàn wén      dàn shì qiān wàn bú yào mí xìn suì yuè shì zhì huì de zì dòng shū sòng dài  
廣許多見聞。但是千萬不要迷信歲月是智慧的自動輸送帶，  
bú bì fù chū shé mo dài jià jiù néng tì nǐ sòng lái rén shēng de jīng yàn      ruò dà de rén shēng shì  
不必付出什麼代價就能替你送來人生的經驗。偌大的人生世  
jiè      yì yīn yí chuò      yí bù yí zhòu      dōu yào shēn tǐ lì xíng cái hào      cái néng huó de shí  
界，一飲一啜，一步一嚼，都要身體力行才好，才能活得實  
zài      yǒu wèi  
在、有味。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## A 組選讀(一) 將進酒 李白

Jūn Bú Jiàn  
君不見

Huáng Hé Zhī Shuǐ Tiān Shàng Lái Bēn Liú Dào Hǎi Bú Fù Huí  
黃河之水天上來，奔流到海不復回？

jūn bú jiàn  
君不見

gāo táng míng jìng bēi bái fǎ zhāo rú qīng sī mù chéng xuě  
高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪？

rén shēng dé yì xū jìn huān mò shǐ jīn zūn kōng duì yuè  
人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。

tiān shēng wó cái bì yǒu yòng qiān jīn sǎn jìn huán fù lái  
天生我材必有用，千金散盡還復來。

pēng yáng zāi niú qiě wéi lè huì xū yī yǐn sān bǎi bēi  
烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯。

cén fū zi dān qiū shēng  
岑夫子，丹丘生，

jiāng jìn jiǔ jūn mò tíng  
將進酒，君莫停。

yǔ jūn gē yī qǔ qǐng jūn wéi wǒ cè ěr tīng  
與君歌一曲，請君為我側耳聽。

zhōng gǔ zhuàn yù bù zú guì dàn yuàn cháng zuì bú yuàn xǐng  
鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不願醒。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## A 組選讀(二) 清晨 (節錄) :顏福南

shì shéi zài yī dà qīng zǎo sǎ xià nóng nóng de chén wù jiào wǔ cǎi bīn fēn de shì jiè yí  
是誰在一大清早灑下濃濃的晨霧，叫五彩繽紛的世界一  
xià zi chéng wéi bái máng máng de yī piàn qīng chén de wù xiàng lóng zhào yī céng měi lì de hūn shā  
下子成為白茫茫的一片。清晨的霧像籠罩一層美麗的婚紗，  
gē sòng zhe yī tiān de kāi shǐ  
歌頌著一天的開始。

chén wù zhōng zhī tīng jiàn má què de zī zī zhā zhā hé gōng jī de ō ō tí yì chǎng  
晨霧中，只聽見麻雀的吱吱喳喳和公雞的喔喔啼。一場  
qīng chén de xì jù suí zhe bái máng máng de lián mù suí shí zhǔn bèi dēng chǎng zǎo qǐ hè chú  
清晨的戲劇，隨著白茫茫的帘幕，隨時準備登場：早起荷鋤  
de nóng fū chén pǎo de rén men máng lù de jiā tíng zhǔ fù dà jiā huān tiān xǐ dì  
的農夫，晨跑的人們、忙碌的家庭主婦……，大家歡天喜地  
de yíng jiē zǎo chén de dào lái  
的迎接早晨的到來。

zhōng yú bái máng máng de wéi mù lā kāi le tài yáng jīn sè de jiǎo bù tà biàn le dà  
終於，白茫茫的帷幕拉開了，太陽金色的腳步踏遍了大  
dì huā rán yī shēng jiē kāi le rè nào de yī tiān chén wù sǎn jìn zhè yòu shì yí ge  
地。嘩然一聲，揭開了熱鬧的一天。晨霧散盡，這又是一個  
wǔ cǎi bīn fēn de shì jiè  
五彩繽紛的世界。

lǜ yóu yóu de dào tián shòu dào le wēi fēng de gǔ wǔ qīng kuài de niǔ shēn yáo bǎi bì  
綠油油的稻田受到了微風的鼓舞，輕快的扭身搖擺。碧  
chéng chéng de hú shuǐ lǐ yǒu jīn yú kuài lè de yōu yóu yuǎn fāng de qīng shān diǎn zhuì zhe yī zhī yī  
澄澄的湖水裡有金魚快樂的優游。遠方的青山點綴著一隻一



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

zhī de bái lù sī      wǔ cǎi de gōng jī jiāo ào de zǒu guò nóng shè      dà jiā fēn fēn yǐ zuì měi  
隻的白鷺鷥。五彩的公雞驕傲的走過農舍。大家紛紛以最美  
lì de zī shì      duì qīng chén de dēng chǎng bào yǐ rè liè de huí xiǎng      qīng chén      rè nào ér fán  
麗的姿勢，對清晨的登場報以熱烈的迴響。清晨，熱鬧而繁  
huá 。  
華。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## A 組選讀(三) 過年的新希望 網路文章

shí guāng fēi shì nóng lì xīn nián yì zhuǎn yǎn jiù yào dào le 。 guò qù yì nián lǐ , wǒ  
時光飛逝，農曆新年一轉眼就要到了。過去一年裡，我

duì zì jǐ yǒu hěn duō bù mǎn yì de dì fāng zài xīn de yì nián lǐ wǒ qī dài zì jǐ kě  
對自己有很多不滿意的地方，在新的一年裡，我期待自己可  
yǐ yǒu yì xiē gǎi shàn 。  
以有一些改善。

shǒu xiān wǒ xiǎng yào huā gèng duō de shí jiān lái fù xí gōng kè bìng qiě yù xī xīn de  
首先，我想要花更多的時間來複習功課，並且預習新的  
kè chéng xī wàng zài xīn de yì nián lǐ wǒ de xué yè néng gòu tuō fēi měng jìn ràng fù mǔ  
課程，希望在新的一年裡，我的學業能夠突飛猛進，讓父母  
qīn kāi xīn bù jǐn shì duì zì jǐ fù zé yě jìn dào xiào shùn de zé rèn 。  
親開心，不僅是對自己負責，也盡到孝順的責任。

chú le zhǔn bèi xué xiào de gōng kè zhī wài wǒ yě xiǎng jì huà duō duō yuè dú kè wài shū  
除了準備學校的功課之外，我也想計畫多多閱讀課外書  
jí bù kě yǐ zhěng tiān wú suǒ shì shì làng fèi bǎo guì de shí jiān sù huà shuō : 「一  
籍，不可以整天無所事事，浪費寶貴的時間，俗話說：「一  
cùn guāng yīn yī cùn jīn cùn jīn nán mǎi cùn guāng yīn wǒ yí dìng yào zhēn xī bǎo guì de guāng  
寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。」我一定要珍惜寶貴的光  
yīn cái bú huì yīng yàn le shǎo zhuàng bù nǔ lì lǎo dà tú shāng bēi 。 zhè jù huà 。  
陰，才不會應驗了「少壯不努力，老大徒傷悲。」這句話。





第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

zuì hòu wèi le yíng jiē shǔ nián de lái lín wǒ men yí dīng yào chú jiù bù xīn zhǎn  
最後，為了迎接鼠年的來臨，我們一定要除舊佈新，展  
xiàn chū bù tóng de xīn nián xīn qì xiàng yě xī wàng dà jiā kuài lè píng ān jiàn kāng yī  
現出不同的新年新氣象，也希望大家快樂、平安、健康，一  
nián zhōng dōu xīn xiǎng shì chéng fā dà cái  
年中都心想事成，發大財。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## B 組必讀 書信: 琴 涵

shū xìn dài zhe sī niàn hé guān huái ér lái wèi yuán běn píng dàn de shēng huó zēng tiān qíng wèi  
書信，帶著思念和關懷而來，為原本平淡的生活增添情味。

bú lùn tā lái zì hé chù dōu ràng rén huān xǐ yě xǔ shì zhí shū xiōng yì tán de yě bú guò shì  
不論它來自何處，都讓人歡喜。也許是直抒胸臆，談的也不過是  
shēng huó suǒ shì rán ér diǎn diǎn dī dī quán shì píng fán zhōng de zhēn zī wèi wǒ cháng jué de shū  
生活瑣事；然而，點點滴滴全是平凡中的真滋味。我常覺得，書  
xìn zhī suǒ yī néng kòu rén xīn xián gù rán shì jī yú shuāng fāng shēn hòu de qíng yì yě yóu yú zì lǐ  
信之所以能扣人心弦，固然是基於雙方深厚的情誼，也由於字裡  
háng jiān de zhēn zhì bú zào zuò bù xū wèi zhēn chéng zì yǒu tā de guāng cǎi yīn ér shí fēn mí  
行間的真摯。不造作，不虛偽，真誠自有它的光采，因而十分迷  
rén  
人。

shū xìn shì wēn róu de yì shù xiě xìn de rén yǒu le kě yǐ tán xīn de duì xiàng suī  
書信是溫柔的藝術。寫信的人有了可以談心的對象，雖

rán bú zài yǎn qián ér zài qiān lǐ zhī wài rán ér xīn zhōng de jī yù dé yǐ yī tǔ wéi  
然不在眼前，而在千里之外，然而，心中的積鬱得以一吐為

kuài yì shì rén shēng de lè shì tòu guò bǐ duān suī bù bì zì zhēn jù zhuó dàn dào dǐ  
快，亦是人生的樂事。透過筆端，雖不必字斟句酌，但到底

shì yī zhǒng zhuǎn huàn zòng yǒu jiān ruì duì lì yě zhú jiàn qū yú huān hé duō jiā le yī fēn  
是一種轉換，縱有尖銳對立，也逐漸趨於緩和，多加了一分

kuān róng hòu dào  
寬容厚道。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

shū xìn de tè zhì zài yú kě yǐ yī dú zài dú měi huí xiǎng niàn péng yǒu shí biàn bǎ  
書信的特質在於可以一讀再讀。每回想念朋友時，便把

tā jì lái de xìn fān zhǎo chū lái chóng dú yǒu rú wù gù rén de kuài lè jīn rì de diàn huà  
他寄來的信翻找出來重讀，有如晤故人的快樂。今日的電話

suī rán biàn jié jí kè jiù néng zhī xiǎo duì fāng de fǎn yīng rán ér huà chū rú fēng suí  
雖然便捷，即刻就能知曉對方的反應；然而，話出如風，隨

ér piāo sǎn sì fāng zài wú zōng jī kě xún xiǎng bǎo cún yě dà yǒu kùn nán suǒ yǐ wǒ  
而飄散四方，再無蹤跡可尋，想保存也大有困難。所以，我

cháng zhēn cáng shū jiǎn méi shì shí suí shǒu fān yuè jìng yě kě yǐ kàn chū zì jǐ chéng zhǎng de guī  
常珍藏書簡，沒事時隨手翻閱，竟也可以看出自己成長的軌

jī nǎ yí ge jiē duàn hàn shéi de sī jiāo zuì dǔ dāng rán yě yǒu zhōng shēn bù yú de yǒu yí  
跡，哪一個階段和誰的私交最篤，當然也有終身不渝的友誼，

qí shí yǐ jìn hū shǒu zú zhī qíng le  
其實，已近乎手足之情了。

dú xìn de xǐ yuè yǒu shí xiàng chá bān de qīng fēn yǒu shí yě xiàng táng guǒ de tián mì  
讀信的喜悅，有時像茶般的清芬，有時也像糖果的甜蜜，

gèng duō de shí hòu zé shì huí wèi shí de juān yǒng ràng rén yī zài jǔ jiǎo nán yǐ wàng huái  
更多的時候則是回味時的雋永，讓人一再咀嚼，難以忘懷。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## B 組選讀(一) 最美的大自然 網路文章

měi dāng wǒ zài xiǎo shuǐ táng biān shí xiǎo kē dōu zǒng shì yóu de yuǎn yuǎn de hǎo xiàng zài duì  
每當我在小水塘邊時，小蝌蚪總是游得遠遠的，好像在對

wǒ shuō bú yào zhuā wǒ ō  
我說：「不要抓我喔！」。

zhè shí páng biān de xiǎo huā ér suí fēng yáo bǎi yì biān kāi xīn de xiàng wǒ diǎn tóu  
這時，旁邊的小花兒隨風搖擺，一邊開心的向我點頭，  
yì biān huī shǒu dǎ zhāo hū tiān shàng de xiǎo niǎo xīn qíng yú kuài de chàng zhe gē qīng kuài de xuán  
一邊揮手打招呼。天上的小鳥心情愉快的唱著歌，輕快的旋  
lǜ shí ér dī yīn shí ér gāo chàng tiān kōng lán lán de yǒu rú dà hǎi tiān kōng zhōng de  
律，時而低吟，時而高唱。天空藍藍的有如大海；天空中的  
bái yún jiù xiàng gé jù rén chī de bái sè mián huā táng rú guǒ wǒ kě yǐ fēi shàng tiān kōng  
白雲，就像給巨人吃的白色棉花糖。如果我可以飛上天空，  
bǎ jù rén de mián huā táng dāng chéng chuáng yīng gāi hěn shū fú ba jīn huáng sè de tài yáng zhào zhe qīng  
把巨人的棉花糖當成床應該很舒服吧！金黃色的太陽照著青  
sè de cǎo dì liàng jīng jīng de hěn piào liàng ō dì shàng de xiǎo mǎ yí pá lái pá qù de hǎo  
色的草地，亮晶晶的很漂亮喔！地上的小螞蟻爬來爬去的好  
xiàng mí le lù tā men yǒu liù zhī jiǎo měi yì zhī jiǎo dōu bù tīng zhǔ rén de huà cái huì  
像迷了路，牠們有六隻腳，每一隻腳都不聽主人的話，才會  
mí lù xiǎo mǎ yí cháng bèi rén men cǎi dào hǎo kě lián ō  
迷路，小螞蟻常被人們踩到，好可憐喔！

dà zì rán zhōng yí dìng bù zhǐ xiǎo kē dōu xiǎo huā ér xiǎo niǎo tiān kōng bái yún tài yáng  
大自然中一定不只小蝌蚪、小花兒、小鳥、天空、白雲、太陽

xiǎo mǎ yí děng qí shí wǒ men zhǐ yào yòng xīn qù guān chá wǒ men gèng néng liǎo jiě dà  
、小螞蟻．．等，其實我們只要用心去觀察，我們更能了解大

zì rán de měi yě gèng dǒng de qù zhēn xī shēn biān de shì wù  
自然的美，也更懂得去珍惜身邊的事物。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## B 組選讀(二) 寒假的生活 網路文章

zài yuè kǎo hòu méi jǐ tiān jiù yào fàng hán jiǎ le zài hán jiǎ lái lín qián wǒ xiǎng xiān  
在月考後沒幾天就要放寒假了，在寒假來臨前，我想先

ān pái wǒ de hán jiǎ shēng huó jiāng hán jiǎ zuò yè wán chéng rán hòu duō yuè dú kè wài shū  
安排我的寒假生活，將寒假作業完成，然後多閱讀課外書、  
duō yùn dòng duō péi jiā rén zhè shì wǒ jīn nián bàng zì jǐ ān pái de hán jiǎ shēng huó  
多運動、多陪家人，這是我今年幫自己安排的寒假生活。

wǒ yào hǎo hǎo de lì yòng hán jiǎ de shí jiān yuè dú kè wài shū kě yǐ ràng wǒ zēng jiā  
我要好好的利用寒假的時間閱讀課外書，可以讓我增加  
zhī shì yě kě yǐ ràng wǒ de shì yě gèng kāi kuò ér yùn dòng kě yǐ zēng zhǎng wǒ de shēn gāo  
知識，也可以讓我的視野更開闊。而運動可以增長我的身高，  
yǒu chōng pèi de tǐ lì ràng wǒ jiàn jiàn kāng kāng wǒ kě yǐ zài hán jiǎ de shí jiān bàng máng bà  
有充沛的體力，讓我健健康康。我可以在寒假的時間幫忙爸  
ba mā ma zuò jiā shì fēn dān tā men píng cháng de xīn láo zhè xiē shì wǒ hán jiǎ xiǎng zuò de  
爸媽媽做家事，分擔他們平常的辛勞，這些是我寒假想做的  
shì  
事。

guò wán nián hòu hán jiǎ jiù jié shù le xīn de xué qī yòu kāi shǐ le wǒ xī wàng  
過完年後，寒假就結束了。新的學期又開始了，我希望  
wǒ néng gèng nǔ lì gèng yòng gōng ná dào hǎo de chéng jī zhè shì wǒ de xīn nián xīn xī wàng  
我能更努力、更用功，拿到好的成績，這是我的新年新希望。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## B 組選讀(三) 美在顏色(節錄) 桂文亞

xiǎo shí hòu wǒ xǐ huān huà huà tè bié shì wán yī zhǒng pèi yán sè de yóu xì wǒ yǒu yī

小時候我喜歡畫畫，特別是玩一種配顏色的遊戲。我有一

hé shí èr sè de wáng yàng bù tòu míng shuǐ cǎi shì wài pó sòng gěi wǒ de shēng rì lǐ wù tā men

盒十二色的王樣不透明水彩，是外婆送給我的生日禮物，它們

xiàng mí nǐ yá gāo sì de pái pái tāng zài hé zi lǐ

像迷你牙膏似的排排躺在盒子裡。

zài hái méi yǒu niū kāi zhè xiē shuǐ cǎi yá gāo de tóu gài qián wǒ huì xiān qù niē niē tā men

在還沒有扭開這些水彩牙膏的頭蓋前，我會先去捏捏它們。

yǒu de shòu yǒu de pàng yǒu de ài yǒu de gāo bú yòng shuō cóng wài biǎo yī yǎn kàn qù

有的瘦，有的胖，有的矮，有的高，不用說，從外表一眼看去，

jiù zhī dào wǒ bǐ jiào piān ài shéi le nà xiē biǎn xiē duǎn xiē de jiù shì wán de tài gāo xìng de

就知道我比較偏愛誰了。那些扁些短些的，就是玩得太高興的

jié guǒ

結果。

yán sè biàn mó shù shì hěn yǒu qù de yóu xì jǐ diǎn ěr wǎ lán zài xiǎo cí dié lǐ zài

顏色變魔術是很有趣的遊戲：擠點兒瓦藍在小磁碟裡，再

pèi diǎn ěr xiān huáng yòng máo bǐ zhān diǎn shuǐ huò yí huò biàn chéng le cǎo yuán yè zi de lǜ

配點兒鮮黃，用毛筆蘸點水，和一和，變成了草原葉子的綠；

jǐ diǎn ěr wǎ lán jiā shàng diǎn jú hóng huò yí huò chéng le xiǎo gū niáng qún bǎi shàng de qiū xiāng

擠點兒瓦藍，加上點橘紅，和一和，成了小姑娘裙襬上的秋香；

shēn lǜ jiā qiǎn lǜ yě shì lǜ dàn shì chén wěn de chuāng shā lǜ bú guò zhè er shēn lǜ de

深綠加淺綠，也是綠，但是沉穩的窗紗綠；不過這兒深綠的

fèn liang yào duō xiē ěr mò lǜ ruò zēng shàng shēn lán jiù yǒu le hào hàn hǎi yáng de bō tāo ruò tiān

分量要多些兒。墨綠若增上深藍就有了浩瀚海洋的波濤，若添

shàng le qī hēi jiù yǒu le mù qiū kū yè de xiāo tiáo gē jìn le nóng huáng yòu huí dào chūn lín

上了漆黑，就有了暮秋枯葉的蕭條，攔進了濃黃，又回到春臨

dà dì de míng lì

大地的明麗。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## C 組必讀 手套 謝武彰

hán lěng de dōng tiān lái le  
寒冷的冬天來了

mā ma zhī le yī shuāng shǒu tào  
媽媽織了一雙手套

gěi wǒ shàng xué de shí hòu dài  
給我上學的時候戴

zhè shuāng máo xiàn shǒu tào jiù shì  
這雙毛線手套就是

mā ma de shǒu wò zhe wǒ de shǒu  
媽媽的手握著我的手

wǒ de shǒu jiù bú huì dòng huài le  
我的手就不會凍壞了

wǒ de shǒu hěn wēn nuǎn  
我的手很溫暖

wǒ de xīn li yě hěn wēn nuǎn  
我的心裡也很溫暖

xiǎo míng méi yǒu mā ma  
小明沒有媽媽

xiǎo míng yě méi yǒu shǒu tào  
小明也沒有手套

wǒ yào qǐng mā ma zhī yī shuāng sòng gěi tā  
我要請媽媽織一雙送給他

hǎo ràng tā de shǒu yě yǒu  
好讓他的手也有

mā ma de shǒu jǐn jǐn wò zhe  
媽媽的手緊緊握著

tā de shǒu jiù bú huì dòng huài le  
他的手就不會凍壞了

tā de shǒu huì hěn wēn nuǎn  
他的手會很溫暖

tā de xīn li yě huì hěn wēn nuǎn  
他的心裡也會很溫暖





第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## C 組選讀(一) 大樹喜歡交朋友

dà shù xǐ huān jiāo péng yǒu  
大樹喜歡交朋友，

tā zhāng kāi lǜ yóu yóu de dà sǎn  
他張開綠油油的大傘，

ràng xiǎo niǎo zài shù shàng zuò wō  
讓小鳥在樹上做窩，

ràng zhī liǎo zài shù shàng chàng gē  
讓知了在樹上唱歌。

dà shù xǐ huān jiāo péng yǒu  
大樹喜歡交朋友，

tā zhāng kāi lǜ yóu yóu de dà sǎn  
他張開綠油油的大傘，

ràng xiǎo péng yǒu zài shù xià yóu xì  
讓小朋友在樹下遊戲，

ràng lǎo yé ye zài shù xià xiū xi  
讓老爺爺在樹下休息。

dà shù xǐ huān jiāo péng yǒu  
大樹喜歡交朋友，

fēng lái le  
風來了，

△Y△Y△Y、△Y△Y△Y

tā duì fēng shuō huān yíng nǐ dào zhè lǐ lái wán  
他對風說：歡迎你到這裡來玩！





第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## C 組選讀(二) 打翻了 張曉風

tài yáng dǎ fān le  
太陽打翻了

jīn hóng xiá liú mǎn xī tiān  
金紅霞流滿西天

yuè liǎng dǎ fān le  
月亮打翻了

bái shuǐ yín yì zhí tāng dào wǒ chuáng qián  
白水銀一直淌到我床前

chūn tiān dǎ fān le  
春天打翻了

gǔn de mǎn shān mǎn yě de huā  
滾得滿山滿野的花

huā ér dǎ fān le  
花兒打翻了

sǎn chéng yí duì duì de fēng  
散成一隊隊的風

fēng ér dǎ fān le  
風兒打翻了

piāo rù wǒ xiǎo xiǎo chén chén de mèng  
飄入我小小沉沉的夢



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## C 組選讀(三) 秋天的信 林武憲

qiū tiān yào gěi dà jiā xiě xìn  
秋天，要給大家寫信

yòng yè zi zuò xìn zhǐ  
用葉子做信紙

qǐng fēng dāng yóu chāi  
請風當郵差

tōu lǎn de yóu chāi  
偷懶的郵差

mèi dào yí ge dì fāng  
每到一個地方

jiù bǎ xìn yì pāo  
就把信一拋

yǒu de xìn luò dào sōng shǔ tóu shàng  
有的信，落到松鼠頭上

yǒu de xìn diào zài qīng wā shēn páng  
有的信，掉在青蛙身旁

gān lù de yàn yě xián le yí yè huí jiā  
趕路的雁，也銜了一頁回家

chí táng lǐ cǎo cóng zhōng  
池塘裡，草叢中

dào chù dōu yǒu qiū tiān de xìn  
到處都有秋天的信

dòng wù men jí máng zhǔn bèi guò dōng  
動物們急忙準備過冬



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## D 組必讀 愛玩水的小青蛙

xià tiān cái gāng gāng kāi shǐ  
夏天才剛剛開始，

xiǎo qīng wā men jiù chǎo zhe mā ma  
小青蛙們就吵著媽媽：

hǎo rè hǎo rè a  
「好熱！好熱啊！

wǒ men yào dào chí táng qù wán shuǐ  
我們要到池塘去玩水。」

hǎo a hǎo a  
「好啊！好啊！……」

qīng wā mā ma hái méi shuō wán  
青蛙媽媽還沒說完，

tā men jiù pū tōng pū tōng tiào xià shuǐ  
牠們就撲通撲通跳下水！

zhè ge xià tiān  
這個夏天，

xiǎo qīng wā men wán de zhēn kuài lè  
小青蛙們玩得真快樂，

wǒ men jiā fù jìn nà ge dà chí táng  
我們家附近那個大池塘，

yě zhuāng mǎn le tā men wán shuǐ de shēng yīn  
也裝滿了牠們玩水的聲音，

gū guā gū guā  
「咕呱！咕呱！

wǒ men dōu shì kuài lè de xiǎo qīng wā  
我們都是快樂的小青蛙



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## D 組選讀(一) 小雨點

xiǎo yǔ diǎn  
小雨點，

shā shā shā  
沙沙沙，

luò zài huā yuán lǐ  
落在花園裡，

huā ěr lè de zhāng zuǐ bā  
花兒樂得張嘴巴。

xiǎo yǔ diǎn  
小雨點，

shā shā shā  
沙沙沙，

luò zài yú chí lǐ  
落在魚池裡，

yú ěr lè de yáo wěi bā  
魚兒樂得搖尾巴。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## D 組選讀(二) 影子 林煥彰

yǐng zi zài qián ,  
影子在前，

yǐng zi zài hòu ,  
影子在後，

yǐng zi shì yì tiáo xiǎo hēi gǒu ,  
影子是一條小黑狗，

wǒ zǒu tā yě zǒu 。  
我走他也走。

yǐng zi zài zuǒ ,  
影子在左，

yǐng zi zài yòu ,  
影子在右，

yǐng zi shì wǒ de hào péng yǒu ,  
影子是我的好朋友，

wǒ pāi shǒu tā yě pāi shǒu 。  
我拍手他也拍手。



第卅九屆

# 北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 國語(粵語)Reading Aloud Article 朗讀稿

## D 組選讀(三) 妹妹的紅雨鞋:林煥彰

mèi mei de hóng yǔ xié  
妹妹的紅雨鞋，

shì xīn mǎi de  
是新買的。

xià yǔ tiān  
下雨天，

tā zuì xǐ huān chuān zhe  
她最喜歡穿著

dào wū wài qù yóu xì  
到屋外去遊戲。

wǒ xǐ huān duǒ zài wū zi lǐ  
我喜歡躲在屋子裏，

gé zhe bō lí chuāng kàn tā men  
隔著玻璃窗看它們

yóu lái yóu qù  
游來游去，

xiàng yú gāng lǐ de yí duì  
像魚缸裏的一對

hóng jīn yú  
紅金魚。